



# Генеральная Ассамблея Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

A/51/532  
S/1996/864  
21 October 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Пятьдесят первая сессия

Пункты 109 и 110с повестки дня

ПРАВО НАРОДОВ НА САМООПРЕДЕЛЕНИЕ

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ

ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ДОКЛАДЫ СПЕЦИАЛЬНЫХ

ДОКЛАДЧИКОВ И ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

Пятьдесят первый год

Письмо Постоянного представителя Албании при Организации  
Объединенных Наций от 21 октября 1996 года на имя  
Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь сообщить Вам следующую информацию в отношении документа А/51/455 от 7 октября 1996 года, в котором содержится текст письма Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Югославии при Организации Объединенных Наций от 4 октября 1996 года.

Правительство Албании отвергает все обвинения, выдвинутые против миролюбивой политики Республики Албании, против ее неизменной принципиальной позиции, предусматривающей полное уважение всех прав албанского народа в Косова. Преднамеренное искажение смысла заявления г-на Тритана Шеху, заместителя премьер-министра и министра иностранных дел Республики Албании, сделанного в ходе общих прений, ясно показывает, что, как и в прошлом, власти Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) продолжают свою кампанию дезинформации в международном сообществе с целью скрыть правду о серьезном положении в Косова, население которого почти полностью состоит из албанцев, проживавших на своих землях многие тысячи лет. Мое правительство самым решительным образом отвергает провокационное и бесстыдное заявление о том, что "подобная позиция Албании недавно подтолкнула сепаратистов-экстремистов осуществить ... террористический акт", в то время как действительно эти "террористические акты" являются ничем иным как попытками скомпрометировать последовательную миролюбивую политику, которую на протяжении вот уже многих лет проводит весь албанский народ Косова, но которая, к сожалению, пока еще не принесла

желаемых результатов. Что касается выдвигаемых в ответ необоснованных обвинений относительно положения меньшинств в Албании, то они тут же окажутся беспочвенными, если Белград удосужится ознакомиться не с заявлением г-на Шеху, а с докладом Верховного комиссара Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) г-на Макса Ван дер Стула по вопросу об Албании, содержащимся в его письме на имя заместителя министра иностранных дел Республики Албании от 2 ноября 1994 года, распространенного в качестве документа ОБСЕ.

Нынешняя ситуация в Косова, когда албанцы подвергаются жестоким и массовым репрессиям, является результатом агрессивной политики и дискриминационной практики, осуществлявшихся в этой стране сербским режимом на протяжении последних лет. Сербские власти продолжают свою кампанию государственного террора с помощью, в частности, таких методов, как убийства и пытки албанцев, обыски домов в Косова, незаконные аресты и систематическое преследование и плохое обращение с политическими активистами и борцами за права человека, содержание под стражей людей за их политические убеждения, систематические и постоянные кампании с целью разрушения албанского культурного наследия, включая чинение препятствий образовательному процессу в Албании и подавление усилий албанцев по сохранению своей самобытности в Косова. Речь идет не об албанском министре, который сообщает о таких чудовищных нарушениях прав человека, а о докладах специальных докладчиков по вопросу о положении в области прав человека в бывшей Югославии, докладах неправительственных организаций, особенно организации "Международная амнистия" и правозащитной организации "Хельсинки Уотч" и периодических докладах расположенного в Приштине Совета по защите прав человека и свобод. Совершенно ясно, что нет никаких условий для осуществления прав человека и свобод в Косова вопреки утверждениям, содержащимся в документе A/51/455.

Международное сообщество и, в частности, Организация Объединенных Наций, ОБСЕ, Европейский союз и Совет Европы призвали обеспечить полное уважение прав человека и основных свобод в Косова и будут продолжать свои усилия в этом направлении. В резолюциях 49/204 и 50/190 Генеральной Ассамблеи содержится призыв к белградским властям предпринять все необходимые шаги с целью незамедлительно положить конец нарушениям прав человека и свобод и прекратить репрессии против албанцев в Косова. Кроме того, международное сообщество призвало сербские власти начать серьезный диалог с законными представителями албанцев в Косова с целью поиска путей мирного решения проблемы. Белградские власти не могут называть международную обеспокоенность в отношении Косова "вмешательством во внутренние дела Союзной Республики Югославии". Наоборот, если они искренне хотят мира, в этом случае Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория) должна немедленно выполнить положения резолюций Генеральной Ассамблеи и других органов Организации Объединенных Наций по вопросу о Косова. На практике приходится констатировать продолжающийся отказ с ее стороны признать эти документы. Кроме того, мирное сопротивление албанцев, получившее одобрение во всем мире, не может называться "терроризмом"; белградские власти должны начать серьезный процесс расследования недавних провокационных актов, совершенных для оправдания продолжающейся обстановки терроризма против албанского народа в Косова.

Правительство Албании по-прежнему придерживается своей конструктивной позиции, основанной на положениях Устава Организации Объединенных Наций и нормах международного права, в соответствии с которой проблема Косова должна быть решена путем переговоров между Белградом и Приштиной в присутствии третьей авторитетной международной стороны. Как заявил г-н Тритан Шеху, заместитель премьер-министра и министр иностранных дел Республики Албании, в ходе общих прений на пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи, Албания считает, что Косова необходимо предоставить статус в соответствии с политической волей его народа и международными документами, в которых признается право народов на самоопределение.

Республика Албания неизменно проводила миролюбивую конструктивную политику, направленную на достижение мира и стабильности в регионе. Албания выступает против изменения границ силой, и ясным свидетельством этому является ее осуждение сербской агрессии на территориях бывшей Югославии. Аналогичным образом Албания всегда поддерживала мирные усилия бывшей Югославии и вносила позитивный и конкретный вклад в эти усилия. Поэтому Албания вполне обоснованно настаивает на том, что после Боснии должно быть найдено справедливое решение вопроса Косова, который на сегодняшний день остается наиболее сложной проблемой на Балканах. Как и в прошлом белградские власти, используя такие нововведения, как "Великая Албания" и "отделение", пытаются отвлечь международное сообщество от реальной проблемы Косова. Идея создания "Великой Албании" является спекулятивным утверждением, в то время как народам бывшей Югославии пришлось заплатить за предпринимавшиеся Белградом действия по созданию "Великой Сербии" 200 000 погибших, не говоря уже об огромном числе беженцев и перемещенных лиц и разрушениях на территории Боснии и за ее пределами.

В заключение я хотел бы вновь повторить призыв правительства Албании к международному сообществу продолжать уделять должное внимание важной проблеме Косова в целях поиска справедливого мирного решения проблемы, способствуя тем самым обеспечению международного мира и безопасности.

Прошу Вас оказать содействие в распространении моего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 109 и 110с повестки дня и документа Совета Безопасности.

Пелумб КУЛА  
Постоянный представитель

-----